

⊕ ' . > ~ "Q'LAN"



(Real)

Russian Transliteration of Marina Tsvetaeva's 'when I watch the falling leaves'

Марина Цветаева "Когда гляжу на летящие листья,"

1. Когда гляжу на летящие листья,

Когда = ~ . ^ ∩ ⊕ (when) PLTWZ (peleteweze)
 гляжать = ^ | ^ ⊕ ⊕ → to look at TOBZG
 (te'obezege)

*летящие | ⊗ → ⊕ → ⊕ (flying) OVGZG'RMT
 (ovegezeg'rmt)

листья | ⊥ ~ → ⊕ (leaves) ORHGH (orhegehe)

* gerund in English (- ing) in Russian verb + ⊕
 летать - flying, falling

~ . ^ ∩ ⊕ | ⊗ → ⊕ → ⊕ | ⊥ ~ → ⊕ ^ | ^ ⊕ ⊕ → ⊥ ,

PLTWZ OVGZG'RMT ORHGH TOBZG R,
 peleteweze ovegezeg'rmt orhegehe te'obezege ar,

6. Ни стан мой, ни весь мой задумчивый вид),

HGZM AR, EVH L AZWFNXSRESRR ERW AR 'ar'

7. Что явственно желтый, решительно ржавый

$$\wedge \quad \vee \quad \neg \quad + \quad \times \quad \ominus \quad \sim \quad \prec \quad . \quad \oplus \quad \otimes \quad | \quad + \quad \cup \quad \perp \perp , \quad _\perp \quad \ominus \quad \sim \quad \cup \quad \perp \quad + \quad \ominus \quad | \quad \prec \quad \sim .$$

$$_\perp \quad \oplus \quad \otimes \quad \vee \quad \cup \quad \perp \perp$$

8. Один такой лист на вершине - забыт.

[illegible]

Russian Original

Когда гляжу на летящие листья,
Слетающие на булыжный торец,
Сметаемые - как художника кистью,
Картину кончающего наконец,

Я думаю (уж никому не по нраву
Ни стан мой, ни весь мой задумчивый вид),
Что явственно желтый, решительно ржавый
Один такой лист на вершине - забыт.

Complete Poem in Q real:

$\wedge \cdot \mathcal{C} \cup \cup \mid \mathcal{E} \rightarrow \cup \rightarrow \cup \mid \perp \sim \rightarrow \cup \mathcal{C} \mid \wedge \cup \cup \rightarrow \perp,$
 $\cup \mathcal{C} \mid \cup \oplus \sim \cup \perp \perp \rightarrow \cdot _ \mathcal{E} \mathcal{C} \cup \sim \mid \mathcal{E} \rightarrow \cup \rightarrow,$
 $\mathbb{H} \sim \sim \mathcal{E} \sim \rightarrow \cup \rightarrow \sim \cup \sim \vee \mathcal{C} \cup \cdot \oplus \sim \perp \sim \sim \perp \sim \rightarrow \perp,$
 $\sim \cup _ \rightarrow \perp \cup \cup \sim \cup \sim \cdot \sim \mathcal{E} \mathcal{C} \cup \sim \cdot \sim \mathcal{E} \mathcal{C} \cup$

$\cup \mathcal{C} \sim \cup \rightarrow \perp \perp (\mathcal{C} \oplus \mathcal{O} _ \cdot \sim _ \cup \sim \mathcal{C}$
 $\sim \rightarrow \cup \sim \perp, \sim \mathcal{E} \sim \perp > \cup \cup \mathcal{C} \sim \cup \cup \perp \sim \cup \perp \perp \sim \perp \cup \perp)$
 $\wedge \sim \sim \rightarrow \sim \mathcal{E} \sim \sim \cdot \oplus \mathcal{E} \mid \rightarrow \cup \perp \perp, _ \mathcal{E} \sim \cup \perp \rightarrow \mathcal{E} \mid \perp \sim \cdot$
 $_ \oplus \cup \sim \cup \perp \perp$
 $\cdot \cup \perp \sim \rightarrow \cup \sim \cdot \perp \perp \mid \perp \sim \rightarrow \sim \cup \sim \mathcal{E} _ \sim \cup \perp \sim \mathcal{E}$
 $_ \mathbb{H} _ > \cup \cup \cup \sim \cup \rightarrow$